

1. Übersetzen Sie bitte § 34, Abs. 1 und 2 des Arbeitsgesetzbuchs:

§ 34

(1) Pracovní smlouva musí obsahovat

- a) druh práce, který má zaměstnanec pro zaměstnavatele vykonávat,
- b) místo nebo místa výkonu práce, ve kterých má být práce podle písmene a) vykonávána,
- c) den nástupu do práce.

(2) Pracovní smlouva musí být uzavřena písemně.

2. Übersetzen Sie die Definition des *Tarifvertrags*:

Tarifvertragsparteien sind Gewerkschaften und Arbeitgeber. Durch den Tarifvertrag werden die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien festgelegt. Sie verpflichten sich z.B., während der Laufzeit des Tarifvertrags von Arbeitskämpfen Abstand zu nehmen. Der Tarifvertrag enthält aber auch Rechtsnormen über den Inhalt, den Abschluss und die Beendigung (z.B. Kündigungsfristen) von Arbeitsverhältnissen sowie Regelungen betrieblicher und betriebsverfassungsrechtlicher Fragen.

Quelle: ROZSYPAL, Karel. *Němčina pro soudní tlumočníky*. 2. Vyd. Plzeň : Aleš Čeněk, 2009, S. 146.

3. Ein paar Fragen zum Thema Arbeitsrecht:

- 3.1 Wo sind vor allem die Regeln zum Arbeitsrecht nach der Rechtsordnung der Tschechischen Republik zu finden?
- 3.2 Wie heißen die Parteien eines Arbeitsverhältnisses?
- 3.3 Welche Punkte dürfen nicht in einem Arbeitsvertrag fehlen?
- 3.4 Wo liegt der Unterschied zwischen Arbeitnehmern und Selbstständigen?
- 3.5 Wie lange dauert im Normalfall die Probezeit in Tschechien?
- 3.6 Wie lange dauert im Normalfall die Kündigungsfrist in Tschechien?
- 3.7 Wie viele Wochen im Jahr beträgt der Urlaub in Tschechien?

